

<p><b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 4 JUNI 2013 TOT WIJZIGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 3 APRIL 1975 BETREFFENDE DE JAARLIJKSE VAKANTIE</b></p>	<p><b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 4 JUIN 2013 MODIFIANT LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 3 AVRIL 1975 CONCERNANT LES VACANCES ANNUELLES</b></p>
<p><b>Artikel 1.</b> - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.</p>	<p><b>Article premier.</b> La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.</p>
<p><b>Art. 2.</b> — Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel:</p>	<p><b>Article 2.</b> – La présente convention collective de travail vise à:</p>
<p>– enerzijds de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975 betreffende de jaarlijkse vakantie (reg. Nr. 3243) in overeenstemming te brengen met de bepalingen van artikel 35, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 juni 2012 tot uitvoering van artikel 17bis van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971;</p>	<p>– d'une part, mettre en conformité la convention collective de travail du 3 avril 1975 concernant les vacances annuelles (n° d'enreg. 3243) avec les dispositions de l'article 35, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, tel que modifié par l'arrêté royal du 19 juin 2012 portant exécution de l'article 17bis des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971.</p>
<p>– anderzijds de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 april 2013 betreffende de toekenning van bijkomende vakantiedagen voor werknemers van 56 jaar en ouder in de sector van de diamantnijverheid, uit te voeren en in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975 betreffende de jaarlijkse vakantie.</p>	<p>– d'autre part, exécuter et mettre en conformité la convention collective de travail du 16 avril 2013 concernant l'octroi de jours de congé supplémentaires aux travailleurs âgés de 56 ans et plus dans le secteur diamantaire avec les dispositions de la convention collective de travail du 3 avril 1975 relative aux vacances annuelles.</p>
<p><b>Art. 3.</b> — In artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975 betreffende de jaarlijkse vakantie wordt een punt 4. ingevoegd, luidend als volgt:</p>	<p><b>Article 3.</b> – À l'article 4 de la convention collective de travail du 3 avril 1975 concernant les vacances annuelles, un point 4 est inséré, libellé comme suit:</p>
<p>« 4. het loon voor de bijkomende vakantiedagen voor de werknemers die:</p>	<p>«4. Le salaire pour les jours de congé supplémentaires pour les travailleurs qui:</p>
<p>a) 56 jaar of ouder zijn op 31 december van het jaar voorafgaand aan het jaar van de toekenning van de hieronder bepaalde bijkomende vakantiedagen,</p>	<p>a) sont âgés de 56 ans ou plus au 31 décembre de l'année précédant l'octroi des jours de congé supplémentaires mentionnés ci-après;</p>

b)verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst op 31 december van het jaar voorafgaand aan het jaar van de toekenning van de hieronder bepaalde bijkomende vakantiedagen, en	b)sont liés par un contrat de travail au 31 décembre de l'année précédant l'année de l'octroi des jours de congé supplémentaires mentionnés ci-après, et
c)in het jaar voorafgaand aan het jaar van de toekenning van de bijkomende vakantiedagen, de hieronder bepaalde aantal effectief gewerkte dagen hebben gepresteerd :	c)ont presté, durant l'année précédant l'année de l'octroi des jours de congé supplémentaires, le nombre suivant de jours effectivement travaillés:
- van 100 dagen tot en met 150 dagen: 2 bijkomende vakantiedagen;	- de 100 jours à 150 jours inclus: 2 jours de congé supplémentaires;
- van 151 dagen tot en met 200 dagen: 3 bijkomende vakantiedagen;	- de 151 jours à 200 jours inclus: 3 jours de congé supplémentaires;
- meer dan 200 dagen: 4 bijkomende vakantiedagen.	- plus de 200 jours: 4 jours de congé supplémentaires.
<b>Art. 4.</b> – In artikel 5, eerste lid, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975 worden de woorden "artikel 4" vervangen door de woorden "artikel 4, 1 en 2".	<b>Article 4.</b> – À l'article 5, premier alinéa, de ladite convention collective de travail du 3 avril 1975, les mots «article 4» sont remplacés par les mots «article 4, 1 et 2».
<b>Art. 5.</b> – In artikel 7, §1, eerste lid, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975 worden de woorden "van 67 tot 76 dagen" vervangen door de woorden "van 64 tot 76 dagen enerzijds en worden de woorden "van 48 tot 66 dagen" vervangen door de woorden "van 48 tot 63 dagen" anderzijds.	<b>Article 5.</b> – À l'article 7, § 1 <sup>er</sup> , premier alinéa, de ladite convention collective de travail du 3 avril 1975, les mots «de 67 à 76 jours» sont remplacés par les mots «de 64 à 76 jours», d'une part, et les mots «de 48 à 66 jours» sont remplacés par les mots «de 48 à 63 jours», de l'autre.
<b>Art. 6.</b> - Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 april 2012 voor onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 3 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2013 en ophoudt uitwerking to hebben op 1 januari 2016.	<b>Article 6.</b> – La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1 <sup>er</sup> avril 2012 pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2013 et cesse d'avoir effet le 1 <sup>er</sup> janvier 2016.
Zij kan slechts worden opgezegd door een éénparig akkoord van alle betrokken partijen, mits een opzeggingstermijn van een maand per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.	Elle ne peut être dénoncée que par un accord unanime de toutes les parties concernées, moyennant un délai de préavis d'un mois, notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.